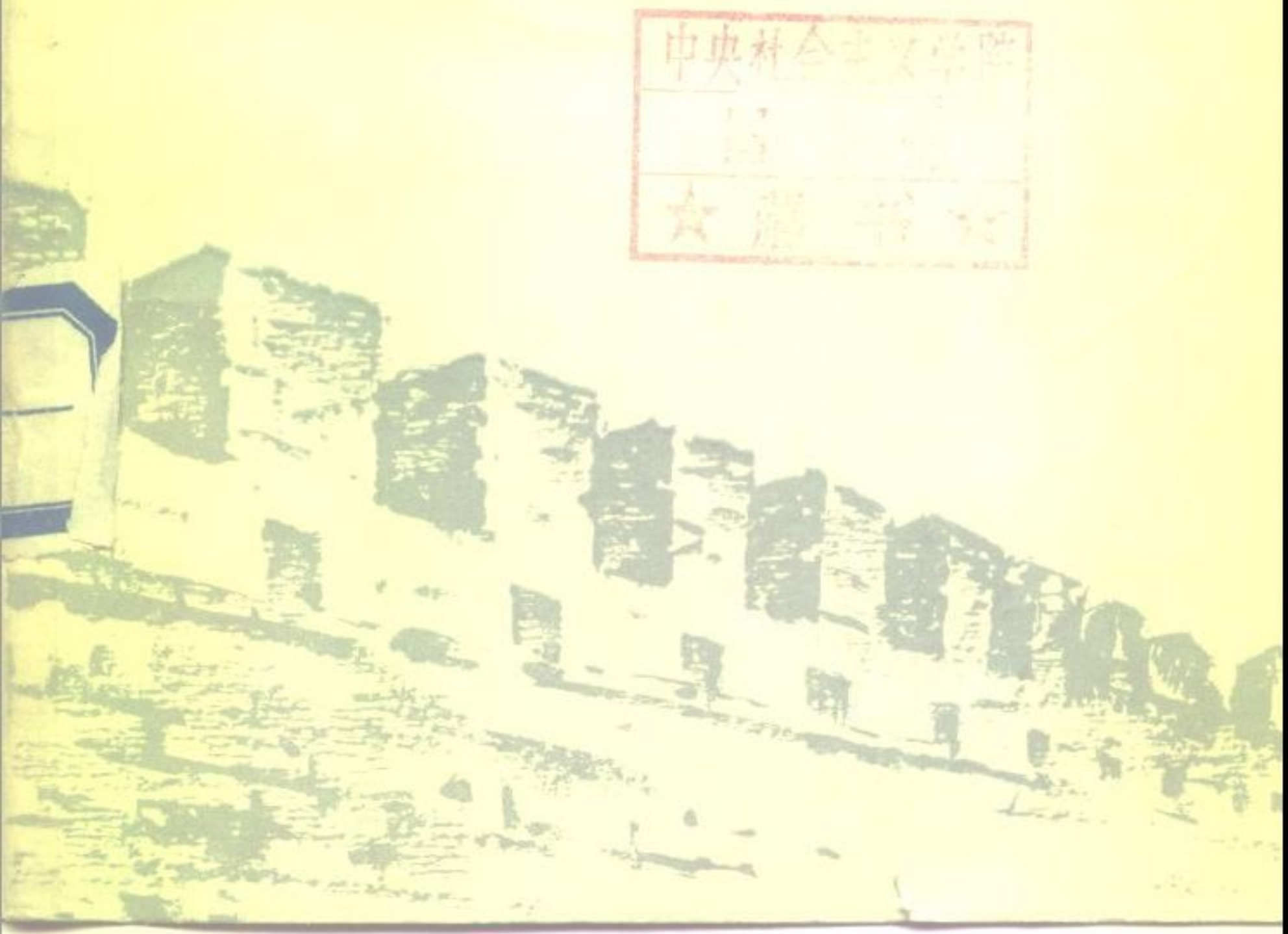
〔苏〕C·A·达林

中国回忆录

1921—1927

中央社会主义学院
图书
藏书



China 需要全本请访问 www.ertongbook.com

K26/29

55987

中国回忆录

1921—1927

〔苏〕 C·A·达林

侯均初、潘　荣、张亦工、
梁澄宇、刘敬忠　　译

李　玉　贞　　校

中央社会主义学院
图书馆
藏书

中国社会科学出版社

China

中国回忆录
1921—1927

*

中国社会科学出版社出版
新华书店北京发行所发行
太阳宫印刷厂　印刷

787×1092毫米　32开本　10 3/4 印张　241千字
1981年 3月第1版　　1981年12月第2次印刷
印数19,501—22,000册
统一书号：11190·065　　定价：1.00元
内　部　发　行

эпизор

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

С.А.ДАЛИН

КИТАЙСКИЕ МЕМУАРЫ

1921——1927

ИЗДАТЕЛЬСТВО«НАУКА»
МОСКВА 1975

（根据苏联《科学》出版社1975年版译出）

侯均初译第一章至第六章、第三十二章；
潘　荣译第七章至第十二章；
张亦工译第十四章至第二十一章；
梁澄宇译第二十二章至第二十六章；
刘敬忠译第二十七章至第三十一章。

China

译 者 的 话

《中国回忆录》是C·A·达林 1922年—1927年在中国活动的自述。

C·A·达林生于1902年。1921年起，是共产国际远东书记处的成员之一，后来在青年共产国际执行委员会东方部工作。1921—1927年间，达林曾参加共产国际第三、四次代表大会、青年共产国际第二次代表大会、远东革命组织代表大会和远东青年代表大会。曾于1922年、1924年、1926年三次来中国工作，会晤过中国共产党和社会主义青年团的创建人，参加了中国社会主义青年团第一次代表大会和第一次全国劳动大会。1922年他曾以共产国际全权代表的身份同孙中山进行过谈判。大革命失败前夕，又随同广州国民政府北迁，经南昌而至武汉。达林参加了这一时期中国革命的重要活动。本回忆录记述了他在这些活动中的见闻，并反映了达林对当时中国革命中的一些事件和某些领袖人物的看法。书中提供了一些有价值的资料，但有的观点是错误的。

另外，书中有些史实是否可靠，尚待进一步研究，如达林在第十三章中称，他曾作为中国社会主义青年团的代表参加青年共产国际第三次代表大会。这一记载迄今尚未见于中文书刊及当事人回忆录，德文版的《共产国际第四次代表大会记录》一书也未反映这一事实。

达林每次离华归国后，都将在华情况撰写成文，公诸于书报。所以本书素材早在二十年代就散见于苏联的报章杂志及小

需要全本请访问 www.ertongbook.com

册子之中。例如，达林曾将其第一次来华的活动情况撰写成文，发表在1923年的《青年近卫军》(«Молодая гвардия»)杂志上。1925年出版的小册子《中国革命运动中的青年》(«Молодёжь в китайском революционном движении»)记述了达林第二次来华的活动情况。1926年又有达林的《在中国革命的行列中》(«В рядах китайской революции»)一书问世。1927年底达林离华归国后，其《中国革命随笔》(«Очерки китайской революции»)出版。

1974年达林将过去发表过的文章及小册子进行了修改和补充，写成《中国回忆录》。

原书照片(二十六幅)大部分是作者在中国时拍摄的。我们选用了其中的八幅。

原书有作者序言和结束语，由于没有什么史料价值，我们的译本将其删略了。为了方便现代史研究工作者，我们在书末附了《达林关于中国革命问题的主要著作目录》。

本书是中国社会科学院近代史研究所黎澍、李新同志的五名研究生的翻译习作。他们在学习过程中克服了许多困难，共同译完了这部书。谨在出版之际向他们热烈祝贺，并希望他们不断做出新的成绩。

本书译校存在的缺点，望读者指正。

承蒙中国社会科学院现代史研究室刘明逵、时光、人民大学杨云若同志帮助我们解决了一些史实方面的疑难问题，在此，特致衷心谢意。

李玉贞

一九八〇年十一月

目　　录

上卷

一、在共产国际第三次代表大会上……（1）
二、青年共产国际第二次代表大会……（14）
三、共产国际远东书记处……（23）
四、远东革命组织代表大会……（34）
五、赴上海之路……（48）
六、战斗的洗礼……（57）
七、北京。广州之行……（64）
八、广州。共产党和社会主义青年团的领导人……（79）
九、第一次全国劳动大会和社会主义青年团第一
次代表大会……（86）
十、与孙中山最初的几次谈话……（99）
十一、北伐……（109）
十二、陈炯明叛乱……（119）
十三、共产国际 第四次代表大会 和青年共产国际
第三次代表大会 ……（128）
十四、1923年……（138）
十五、哀痛的日子……（144）
十六、社会主义青年团中央委员会全会与毛泽东
的意见分歧 ……（148）

下卷

十七、再去中国之前 …… (159)
十八、重到上海 …… (167)
十九、北伐时期的广州 …… (177)
二十、工会 …… (189)
二十一、广州的商人 …… (198)
二十二、北伐 …… (207)
二十三、广东的农村 …… (213)
二十四、南康 …… (224)
二十五、历史的回顾 …… (234)
二十六、赣州。乘舢板去南昌 …… (245)
二十七、在蒋介石的大本营里。牯岭会议 …… (260)
二十八、武汉 …… (274)
二十九、武汉的无产阶级 …… (286)
三十、革命中的农民 …… (292)
三十一、革命危机 …… (299)
三十二、过去和现在 …… (310)

俄汉人名对照表 …… (318)
达林关于中国革命问题的主要著作目录 …… (328)

China

一、在共产国际第三次代表大会上

我被派到共产国际远东书记处工作，大约是在共产国际第三次代表大会召开前一个月。利用会前的短暂时间，我预先了解了今后工作的内容，处理了一些组织问题和个人问题。

青年共产国际的领导机构当时尚在柏林。在莫斯科搞国际青年运动的是沙茨金。

1919年我在俄国共青团中央委员会工作期间，就很了解他。他是莫斯科共青团的组织者和领导者之一。在1918年10月召开的全俄共青团第一次代表大会上，他被选为中央委员，担任领导工作。1919年底在柏林召开的国际共产主义青年组织成立大会上，他当选为青年共产国际执行委员会委员。

沙茨金通知我，共产国际执行委员会远东书记处成员应该去莫斯科参加共产国际第三次代表大会，我也应该前去参加。还要参加共产国际代表大会结束后不久随即召开的青年共产国际第二次代表大会。我应当结识远东各国的代表，并和他们建立联系。

共产国际第三次代表大会于1921年6月22日在莫斯科开幕。根据资格审查委员会提议，大会通过决议给远东书记处成员以发言权。

代表大会在克里姆林宫的安德列大厅① 举行。革命前，历

---

① 三十年代安德列大厅全部改建。苏联最高苏维埃代表会议在此举行。

代俄皇的宝座设在这里。十月革命后，宝座搬走了，大厅前半部安了一个有阶梯的木台，四面蒙着红布。木台上是主席团用的长桌。从大厅右面看去，讲台设在靠近窗口处。木台左边的圆柱后面是一扇镀金雕花的高门，可通沙皇的客厅和寝宫，现已成为各委员会的会议室了。雕柱画栏、覆以厚丝帐幔的大床仍在各寝宫里保持如故。会议休息时，代表们沿着宫廷的通廊散步或交换意见。讲台旁安着拍电影用的弧光灯，画家们携带画架在大厅里工作，我记得很清楚，其中有一位是勃罗茨基。

共产国际第三次代表大会在国际工人运动史上占有一个特殊位置。大会召开之际，国际形势发生了急剧的变化：全世界阶级力量总的对比，特别是苏俄与资本主义国家的力量对比，都发生了急剧的变化。西方各共产党的策略、苏维埃政权的经济政策以及与资本主义国家的关系方面都应作出相应的转变。

在革命和国内战争年代，即 1917—1921 年间，列宁领导下的共产党不止一次地进行了急剧的转折。四年的时间是微不足道的，但这几年却成为社会主义历史上的整整一个时代。列宁的天才恰恰在于，他能够不失时机地正确地把握住时局中正在发生的变化，确定其本质并很快地改变策略。十月革命期间的土地纲领就是一例。我们放弃了自己的纲领，而实行了社会革命党的纲领。这保证了农民转到布尔什维克方面，让社会革命党人毫无办法。布列斯特和约时的情况也是这样。当时党在列宁领导下签订了象左派社会革命党人所称之为“耻辱的和约”的布列斯特和约，那时指望德国革命把这个条约变成一纸空文，实际情况确是这样的。1918年布哈林曾自称为“左派共产主义者”并反对过布列斯特和约，而这时，在1921年的青年共产国际第二次代表大会上，当他回忆起在布列斯特和约问题上反对列宁的斗争时，自己承认是“蠢人”。

1921年，内战已基本结束时，列宁领导的共产党实现了新的急剧转折。这个转折在1921年3月，共产国际第三次代表大会前召开的俄共（布）第十次代表大会上，列宁所作的报告中已做了说明。列宁在共产国际第三次代表大会作的报告直接继承了他在俄共（布）第十次代表大会上所作报告的精神。

我听取了列宁在克里姆林宫这同一间大厅里所作的两个报告。实际上，两个报告讲的是一个问题：国际形势的变化和实行新策略的必要性。

列宁在俄共（布）第十次代表大会的报告中指出，这届党的代表大会是在红军取得国内战争完全胜利的情况下首次召开的。他认为最重要的事实是，“我们现在是第一次在这样的条件下开会：现在共产国际已经不只是一句口号，而真正变成了一个强大的组织机构，它在各个最大的先进资本主义国家里都有了自己的基础，真实的基础。”① 的确，出席共产国际第三次代表大会的代表有一千人左右。这两个事件有机地联系起来了。

列宁在这次大会上回顾已走过的道路时说：“在国内战争时期，我们和俄国所有的产粮区都隔绝了。我们的情况非常糟糕，而俄国人民和工人阶级竟能够忍受这样深重的苦难和贫困，除了毫不倦怠地争取胜利外，一无所求，这几乎是一个奇迹。”② 但是，欧洲资产阶级的情况也极为不妙：就在欧洲的腹地——巴伐利亚和匈牙利，工人们在一段时期内夺取了政权，并宣告了苏维埃共和国的成立。英国工人也积极行动，提出“不许干涉俄国”的要求。1920年9月，意大利无产者占领了共有五十

---

① 《列宁全集》第32卷，第156页。——译者

② 同上，第474页。——译者

需要全本请访问 www.ertongbook.com
China

万人的六百个工厂。同年12月，捷克斯洛伐克自发地爆发了大罢工。1921年 3 月，德国发生了工人武装起义。因此，资本主义的后方十分动荡。这种形势是我们取得国内战争胜利的主要原因之一。

1921年，苏俄今后的发展道路和社会主义建设问题提出来了。国家处于困境之中。在七年的帝国主义战争和国内战争以后，经济遭到破坏，没有燃料、原料、机器和机车，再加上歉收，饥荒、伤寒病猖獗，有些地方还出现了霍乱。

在这种情况下，喀朗施塔德开始了以“没有布尔什维克的苏维埃”为口号的叛乱。在此之前，反动派提出了复辟资本主义的口号。这时反动派改变了策略，它企图利用的是农民对余粮征集制的不满和工人的疲惫厌战，因他们已屡经战乱，饱经沧桑。因此，我们在国内战争结束后，不仅面临着经济崩溃，而且还面临着与工人阶级和农民关系方面的危机。

在1921年春天以前，列宁的战略出发点是，世界社会主义革命将会帮助俄国的无产阶级，然后，在取得胜利的欧洲无产阶级的帮助下，苏俄将恢复遭到破坏的经济，开始进行社会主义建设。列宁在共产国际第三次代表大会上说：“当我们开始国际革命的时候，我们这样做并不是由于我们相信我们能够使国际革命提前发展，而是由许多客观情况造成的。我们曾经这样想：或者是国际革命来援助我们，这时我们的胜利就可以完全得到保证；或者是我们去做我们所能做的革命工作，意识到即使遭到失败，对革命事业还是有好处的，我们的经验将有助于其他国家的革命。我们懂得，没有国际的世界革命的支持，无产阶级革命是不可能取得胜利的。还在革命以前，以及在革命以后，我们都是这样想的：或者是其他资本主义比较发达的国家立刻或至少很快爆发革命，或者是与此相反，我们非失败不

可。”①

在国内战争的年代，别人是这样教育我们，我们也是这样想的。但是事态的发展却复杂得多。资产阶级镇压了斯巴达克团的起义，并杀害了德国无产阶级的领袖卡尔·李卜克内西和罗莎·卢森堡，扼杀了巴伐利亚和匈牙利苏维埃共和国。在意大利，右派社会党人和中派分子使参加共产国际的社会主义政党的活动陷于瘫痪，因此，在1920年 9 月，该党没能领导工人以革命的手段占领工厂。1920年12月，捷克斯洛伐克发生大罢工时，共产党措手不及。最后，在1921年 3 月，德国资产阶级在革命的震荡之后恢复了元气，回过头来向工人阶级进行反扑。在这种情况下，共产党的成长壮大则意味着劳动人民的反抗日益增长。

列宁在俄共（布）第十次代表大会上，指出了共产国际的成长和成就，同时又说道：“这表明国际革命在怎样地增长，同时欧洲的经济危机在怎样地深化。但是不管怎样，如果我们根据这一点就推想到欧洲在短期内会用坚强的无产阶级革命来援助我们，那简直是疯子，我相信在这个大厅里不会有这样的人。”②

但是，新形势的特点是“国际资产阶级不能扼杀我们，虽然他们在经济上和军事上都要比我们强一百倍。”③列宁在说明现有形势的特点时说：“由于国际资产阶级企图扼杀我们的共和国没有成功，因此就形成了一种均势，自然，这是一种极不稳定的均势。”④ 列宁将此解释为以法、英、美为一方，以苏俄为

---

① 《列宁全集》第32卷，第467页。——译者
② 同上，第169页。——译者
③ 同上，第467页。——译者
④ 同上，第466页。——译者

另一方这二者之间在军事较量方面的均势。这种均势是不稳定的，但它却给战争带来一个喘息机会。

历史直截了当地提出一个问题：单枪匹马地面对世界帝国主义，我们能不能不进行世界革命，长时期站稳脚根，直到资本主义国家革命的新阶段来临？当时谁也说不出这段时期持续多久——十年或是更长。但是列宁知道，这个时期将很长，因为他说过那是整整一个“均势时代”。现在我们已经知道，军事上的均势时期正好持续了二十年，直到法西斯德国进攻苏联。

权衡了赞同和反对的全部意见之后，列宁对时代的主要问题做了肯定的回答。这个问题是：在持续七年的帝国主义战争和国内战争之后，苏俄几乎是衣不蔽体、食不果腹，它能否单枪匹马长期地坚持下去，一直到社会主义革命的新阶段。生活本身回答了这个根本问题。如果在赶走了外国干涉者和取得国内战争的胜利后，放弃政权，把它还给资本家和地主，而等待着世界革命的到来，那是十分可怕的。

除了世界阶级力量对比关系以外，俄国的辽阔版图、自然财富、人力资源在解决时代的根本问题方面起着很大的作用。

在俄共（布）第十次代表大会和共产国际第三次代表大会上，列宁十分有把握地谈到俄国站稳脚根和建设社会主义的可能性。但为达此目的，整个共产国际，首先是俄共（布）的策略必须做出新的急剧转折。列宁在共产国际第三次代表大会上展示了一个战略计划，它包括苏俄对内、对外政策，国际工人运动和殖民地、半殖民地人民的民族革命斗争。这是一个统一的战略计划。

解决整个问题的关键，在于巩固工人阶级和农民的联盟（当时包括大量个体小私有者在内）。为此，必须首先用粮食税代替余粮征集制，给农民一定的贸易自由；建立起社会主义工

China

业同农业的经济联系，以代替国内战争时期同农民的军事联盟；发展农业以保证工人有粮食，工业有原料；发展工业，以保证向农业提供机器。

为了恢复工业，还必须吸收外国资本，把企业租让给它，与资本主义国家建立贸易关系。

党在第十次代表大会上完成了这一转变，它以新经济政策为名而载入史册。

列宁在共产国际第三次代表大会上谈到贸易自由时直率申明："这种交换自由意味着资本主义的自由。我们公开说出这一点，并且着重指出这一点。"①因为小农在集市贸易中一方面不断产生富农和资本家，另一方面也不断产生雇农和工人。因此，列宁强调指出：这是一种特殊的资本主义，是国家资本主义。在国家资本主义条件下，国家并不表现为资产阶级专政，而是无产阶级专政。

经济政策上的这种转折，乃是在资本主义面前的某种退却。我们并不怀疑列宁策略的正确性，但应该说，这种退却引起了青年们的懊恼，更何况我们中间有许多人天真地认为战时共产主义就是"真正"的共产主义。在青年共产国际第二次代表大会上对这种情绪谈论得很多。

但不应忘记，列宁写的不仅是退却问题，他还展示了在新经济政策条件下社会主义建设的广阔前途，他经常说到全国电气化是社会主义发展的总计划。他在共产国际第三次代表大会的报告中谈到了苏维埃政权将建成第一座拥有一万二千瓩马力的水电站。列宁写道："一万二千瓩是一个很小的开始。熟知美国、德国和瑞典的电气化的外国人也许会笑我们。但是，会笑

① 《列宁全集》第32卷，第477页。——译者

的人是最后笑的。”①这话多么有预见性啊！

列宁在报告中强调指出，新经济政策绝不意味着不实行土地和工业国有化政策。至于对外国资本的租让制，“国家资本主义制度下的租让就是向资本主义缴纳贡税。但我们赢得了时间，而赢得了时间就是赢得了一切。特别是在均势时期，当我们的外国同志正在充分地准备革命的时候。”②

因此，当时列宁的战略目的就是赢得时间。为什么呢？为了建立大工业，为了恢复和发展农业，为了巩固苏维埃政权，为了坚持到革命新阶段的到来。国际革命运动的命运取决于俄国苏维埃政权的实力和巩固。

新的国际形势也要求西方共产党在策略上有所转变。不能指望工人阶级很快能够恢复自己的力量并转入进攻。现在面临的是进行反对资产阶级的防御战。

共产国际第三次代表大会的意义在于，在列宁的领导下制定了资本主义国家共产党的新策略。这一策略就是建立工人统一战线。这里谈的是克服工人阶级分裂的困难任务、工会的日常工作、经济斗争、共产党人参加竞选运动、利用议会讲坛，在与社会民主党的改良主义思想作不可调和斗争的同时，争取工人阶级的大多数。

代表大会的会议快要结束时，列宁做了关于俄共(布)策略的报告，在此以前，代表们曾就会上所做的各个报告展开了热烈的讨论。主要的攻击来自“左边”。列宁的报告考虑到这个情况。根据列宁对国际形势的深刻分析，可以十分清楚地看出，在现存的情况下，“左派”们把赌注押在起义上，会导致工人的

---

① 《列宁全集》第32卷，第480页。——译者

② 同上，第478—479页。——译者

失败，延缓世界革命的到来。但是“左派”们继续进攻，指责列宁和俄共(布)中央是机会主义，是向右转等等。那些“左派”集团的代表们在大会上发难，他们自称“左派”，想以此来强调自己的概念之“真正无产阶级”的性质。俄共(布)党内的所谓工人反对派，或者德国共产主义工人党，就是这样的例子。德国共产主义工人党甚至在名称上都要故意与站在共产国际立场上的德国统一共产党划清界限。

在共产国际第三次代表大会上，柯伦泰作为俄共(布)党内的“工人反对派”代表，批评了新经济政策。用她的话来说，新经济政策“使资本主义在俄国得到重振、复兴的可能性。”柯伦泰当时说，如果世界革命推迟，那末对农民所做的让步，“必将使人们承认我们的政策所依据的那些共产主义原则违背了我们的愿望，这些原则是站不住脚的”。① 后来她承认“工人反对派”的立场是错误的。

托洛茨基没有公开反对新经济政策，但在共产国际第三次代表大会上曾经与列宁就均势时期的持续时间以及在一国建成社会主义可能性的估计发生过分歧。如果说，列宁认为世界革命新阶段到来之前的时间将是很长的，那么托洛茨基在代表大会的报告中则宣称，他认为如果在1919年，这是几个月内的问题，而现在，也不过就是几年之内的问题。过了三周，在青年共产国际第二次代表大会上，他又重弹老调说，无产阶级在俄国可以夺得政权，但要巩固政权只能是在世界革命取得胜利之后。

德国“左派”代表赫姆佩尔在代表大会的发言中要求共产国际“取消议会主义、工会和妥协政策”。他“认为”应立即进

---

① 《共产国际第三次世界代表大会。速记记录》，彼得格勒，1922年版，第368页。

需要全本请访问 www.ertongbook.com